

IN MEMORIAM



Mentre la rivista va in stampa, apprendiamo increduli e con profondissimo dolore della improvvisa scomparsa dell'amico Dénes Gyapay, che per questo Istituto è stato sempre un prezioso punto di riferimento, non solo nella sua funzione di membro del Comitato di Collaborazione Culturale, ma anche e soprattutto per la sua grande disponibilità, che in molti casi si è rivelata determinante per le nostre attività. Le sue straordinarie doti umane e professionali avevano accresciuto in noi l'affetto nei suoi confronti. Un forte abbraccio a Katalin e ad Eszter dal Direttore, da tutti i collaboratori ed amici dell'Istituto e della rivista "Italia & Italy".

Miközben a lapszámunkkal éppen nyomdába készülünk, hűtelenkedve és mélységes fájdalommal kapjuk a hírt: váratlanul elhunyt barátunk, Gyapay Dénes. Személye mindig értékes tájékozási pont volt Intézetünk számára nemcsak azért, mert tagja volt a Kulturális Együttműködési Bizottságnak, hanem rendkívüli segítőkészsége miatt is, mely sokszor munkánkban meghatározó jelentőségűnek bizonyult. Kivételes emberi tulajdonságai, szakmai erőnei mélyítették el iránta érzett szeretetünket és tiszteletünket. Mély részvételt áll Katalin és Eszter mellett az Intézet igazgatója, munkatársai, barátai és mindazok, akik az "Italia&Italy" című folyóiratot készítik.

As the magazine is going to press, we received with most profound sadness news of the sudden passing of our friend Dénes Gyapay, who for this Institute was always a valuable collaborator, not only for his membership in the Cultural Collaboration Committee, but also, and above all, his great cooperation, that in many cases benefited our activities. His extraordinary gifts, both human and professional, impacted us greatly.

The Director, all the collaborators and friends of the Institute and "Italia & Italy" share in the mourning of Katalin and Eszter.